

**“Сүнслэг ертөнцийн
дөрвөн хууль”- ийн
тухай сонссон уу?**

**Have you heard of the
Four Spiritual Laws?**

Mongolian - English edition

Байгаль дэлхий хуультай байдагчлан
сүнслэг ертөнц ч мөн хуультайв Тэр хууль нь
хүмүүн биднийг Бурхантай харилцахад
тусалдаг ажв

Just as there are physical laws that govern the
physical universe, so are there spiritual laws which
govern your relationship with God.

1

БУРХАН ХАЙРЛАДАГ
ТУЛ АМЬДРАЛД ТАНЬ
САЙН САЙХНЫГ
ТӨЛӨВЛӨЖЭЭ.

GOD **LOVES** YOU AND
OFFERS A WONDERFUL
PLAN FOR YOUR LIFE.

БУРХАНЫ ХАЙР

GOD'S LOVE

“Бурхан ертөнцийг үнэхээр хайрласан тул цорын ганц Хүүгээ өгсөн. Ингэснээр Хүүд итгэгч хэн ч мөхөхгүй, харин мөнх амьтай болох юм.” (Иохан 3:16)

“God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life.” (John 3:16)

(Энэ товхимолд буй ишлэлийг Ариун Библиэс авсан тул бүтэн агуулгыг нь бүрэн мэдэхийн тулд Библиэс уншина уу.)

(References contained in this booklet should be read in context from the Bible whenever possible)

БУРХАНЫ ТӨЛӨВЛӨГӨӨ

GOD'S PLAN

“Цорын ганц үнэн Бурхан Таныг болон Таны илгээсэн Есүс Христийг мэдэх нь мөнхийн амь мөн.” (Иохан 17:3)

“Now this is eternal life: that they may know you the only true God, and Jesus Christ, whom you have sent.” (John 17:3)

2

ХҮН НҮГЛИЙН ТОЙРОГТ
ОРСОН ЦАГААС ХОЙШ
БУРХАНТАЙ ХАРИЛЦАХ
НЬ БҮҮ ХЭЛ БЭЛТГЭСЭН
САЙХАН АМЬДРАЛД НЬ
ХӨЛ ТАВИХ
БОЛОМЖГҮЙ БОЛСОН
ЮМ.

PEOPLE ARE **SINFUL** AND
SEPARATED FROM GOD
SO WE CANNOT KNOW
AND EXPERIENCE GOD'S
LOVE AND PLAN FOR OUR
LIFE.

ХҮН БҮР НҮГЭЛТЭЙ

PEOPLE ARE SINFUL

“Бүгд нүгэл үйлдсэнээр бурханы алдарт хүрдэггүй,” Ром 3:23

“All have sinned and fall short of God’s glorious standard.” (Romans 3:23)

БУРХАН ХҮН ХОЁРЫН ХАРИЛЦАА САЛЖЭЭ.

PEOPLE ARE SEPARATED

“Учир нь нүглийн хөлс бол үхэл [Үхэл гэдгээр Бурхантай харилцах боломжгүйг өгүүлжээ]” (Ром 6:23)

“The wages of sin is death” [spiritual separation from God]. (Romans 6:23)

Дээрх зурагаар гэмт хүн ариун Бурхантай харилцах боломжгүй юм гэдгийг харуулав. Дээш чиглэсэн сумууд нь гэмээс болж алдсан мөнх амьдрал уруугаа эргэн тэмүүлэх хүний арга замууд юм. Хүн буян үйлдэж, буян хурааж, шашинд дагаар орж, гүн ухаан, бясалгалд цагаа зарцуулавч тэдгээр арга замууд нь бүгд бүтэлгүйтдэг.



This picture illustrates that God is holy and people are sinful. A great gap separates the two. The arrows illustrate that people are continually trying to reach God and the abundant life through their own efforts, such as a good life, philosophy, or religion – but they always fail.

Сүнслэг ертөнцийн гуравдахь хууль
энэ ангальн цаана хэрхэн гарахыг
тайлбарлана ...

The third law explains the only way to
bridge this gap...

3

ГЭМИЙН ТОЙРГООР
ГАРАХ ЦОРЫН ГАНЦ
ЗАМ БОЛ ЕСҮС ХРИСТ
ЮМ. ЗӨВХӨН ТҮҮГЭЭР
БУРХАНЫ ХАЙРЫГ
МЭДЭЖ, МӨНХ АМИНД
ХҮРЧ ЧАДНА.

JESUS CHRIST IS GOD'S
ONLY PROVISION FOR
OUR SIN. THROUGH HIM
YOU CAN KNOW AND
EXPERIENCE GOD'S
LOVE AND PLAN FOR
YOUR LIFE.

**ЕСҮС ХРИСТ АМИА БИДНИЙ
ТӨЛӨӨ ӨГӨВ.**

HE DIED IN OUR PLACE

*“Гэвч биднийг нүгэлтнүүд байхад л
Христ бидний төлөө үхсэн. Үүгээрээ
Бурхан биднийг хайрлах хайраа
харуулсан юм.” (Ром 5:8)*

*“God demonstrates His own love towards
us, in that while we were yet sinners,
Christ died for us.” (Romans 5:8)*



**ТЭРЭЭР ҮХЛИЙГ ЯЛАН ДИЙЛЖ
АМИЛСАН БИЛЭЭ.**

HE ROSE FROM THE DEAD

*“... Христ бидний нүглийн төлөө үхсэн
бөгөөд оршуулагдан, Судрын дагуу
гурав дахь өдөртөө амилуулагджээ.
Тэрээр Кефт, дараа нь өнөөх арван
хоёрт үзэгдэв. Үүний дараа Тэр таван
зуу гаруй ах дүү нарт нэг мөчид
үзэгдсэн ...” (1 Коринт 15:3-6)*

*“Christ died for our sins...He was
buried...He was raised on the third day,
according to the Scriptures...He appeared
to Peter, then to the twelve. After that He
appeared to more than five hundred...”
(1 Corinthians 15:3-6)*

БУРХАНД ХҮРГЭХ ЦОРЫН ГАНЦ ЗАМ БОЛ ЕСҮС

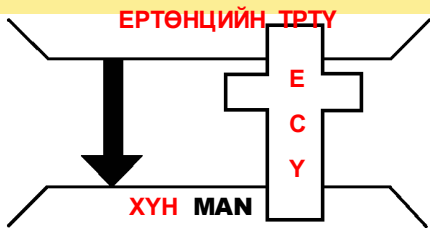
HE IS THE ONLY WAY TO GOD

“Есүс —Би бол зам, үнэн, амь мөн. Хэн ч Надаар дамжилгүйгээр Эцэгт хүрэхгүй.” (Иохан 14:6)

“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’.” (John 14:6)



Бурхан болон хүний дунд үүссэн ангалыг холбохоор Есүс Христ, Хүүгээ илгээсэн юм. Түүний үхэл, амилалтаар нүглийн тойргоос хүн гарах боломжтой болсон билээ.



This picture illustrates that God has bridged the gap which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place to pay the penalty for our sins.

Сүнслэг ертөнцийн энэхүү гурван
хуулийг мэдэх нь хангалттай бишээ

...

It is not enough just to know these three
laws...



4

ХҮН БҮР ЗҮРХЭНДЭЭ
ЕСҮС ХРИСТИЙГ
АВРАГЧ, АМЬДРАЛЫН
ЭЗЭН ХЭМЭЭН
ХУВЬЧЛАН ХҮЛЭЭН
ЗӨВШӨӨРСНӨӨР
БУРХАНЫ ХАЙРЫГ
АМСАЖ, ТҮҮНИЙ
БЭЛТГЭСЭН МӨНХ
АМЬДРАЛД ХҮРЧ ЧАДНА.

WE MUST INDIVIDUALLY
RECEIVE JESUS CHRIST
AS SAVIOUR AND LORD;
THEN WE CAN KNOW
AND EXPERIENCE GOD'S
LOVE AND PLAN FOR
OUR LIVES.

БИД ХРИСТИЙГ ХҮЛЭЭН ЗӨВШӨӨРӨХ ЁСТОЙ

WE MUST RECEIVE CHRIST

*“Харин Өөрийг нь хүлээн авсан
болгонд, Өөрийнх нь нэрд итгэдэг
хүмүүст Бурханы хүүхэд болох эрхийг
Тэр өгөв.” (Иохан 1:12)*

*“As many as received Him, to them He
gave the right to become children of God,
even to those who believe in His name.”
(John 1:12)*

**БИД ИТГЭЛЭЭР ЕСҮСИЙГ
ХҮЛЭЭН ЗӨВШӨӨРДӨГ**

**WE RECEIVE CHRIST THROUGH
FAITH**

*“Учир нь нигүүлслээр та нар
итгэлээрээ аврагдсан юм. Энэ нь та
нараас биш харин Бурханы бэлэг
бөгөөд үйлсээр биш аж. Тиймээс хэн ч
өөрөөрөө сайрхахгүй болно.”
(Ефес 2:8,9)*

*“By grace you have been saved through
faith; and that not of yourselves, it is the
gift of God; not as a result of works, that
no one should boast.” (Ephesians 2:8,9)*

**ХРИСТИЙГ СЭТГЭЛДЭЭ УРЬЖ
ОРУУЛААРАЙ.**

**WE RECEIVE CHRIST BY
PERSONAL INVITATION**

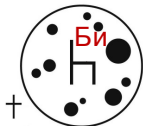
[Есүс ийнхүү хэлжээ] “Харагтун, Би үүдэн дээр зогсоод тэгшиж байна. Хэрэв хэн нэгэн нь Миний дууг сонсоод хаалгаа нээвэл, Би түүний дотор орж, түүнтэй хамт, тэр Надтай хамт хооллоно.” (Илчлэлт 3:20)

[Christ is speaking] “Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him.” (Revelation 3:20)

Христийг сэтгэлдээ урьж оруулахыг хүссэн хэн боловч гэм нүглээ улайж, нүглийн уучлалыг Христээс хүсч буй даруу сэтгэлтэй байх нь чухал. Зөвхөн бодол дотроо Христ үхээд, амилсан юм байна гэж хүлээн зөвшөөрөх нь хангалтгүй. Мөн сэтгэлийн хөөрлөөр энэ үйл явцад хандах хэрэггүй. Учир нь нүглийн уучлал, авралыг бид Есүс Христэд итгэх итгэлээр хүлээн авдаг билээ

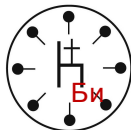
Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree **intellectually** that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an **emotional** experience. We receive Jesus Christ by **faith**, as a decision of our **will**. :

Энэхүү хоёр тойргоор хоёр өөр амьдралыг дүрслэв



ӨӨРИЙГӨӨ УДИРДАХ АМЬДРАЛ

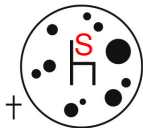
- † – Би – Өөрийгөө амьдралын эзэн болгох.
- † – Христ ийм хүний амьдралын гадна байдаг.
- – Өөрөө бүхнийг удирдах гэсэн хүсэлтэй авч энэ нь талаар болж бухимдлаар төгсдөг



ХРИСТЭЭР УДИРДУУЛАХ АМЬДРАЛ

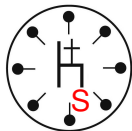
- † – Христ энэ хүний амьдралын Эзэн болжээ.
- Би – Ийм хүн Христэд дуулгавартай байдаг.
- – Амьдралын хүсэл зорилго нь Христээс бөгөөд ийм хүний амьдрал эмх цэгцтэй, Бурханы хүссэнчлэн байдаг.

THESE TWO CIRCLES REPRESENT TWO KINDS OF LIVES:



SELF-DIRECTED LIFE

- S – Self is on the throne.
- † – Christ is outside the life.
- – Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration.



CHRIST- DIRECTED LIFE

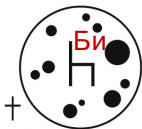
- † – Christ is in the life and on the throne.
- S – Self is yielding to Christ.
- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan.

Таны амьдрал аль тойрогт нь багтаж байна вэ?

Таны амьдрал ямар байгаасай гэж хүсч байна вэ?

Which circle best describes your life?

Which circle would you like to have represent your life?



Дараах алхмууд Христийг амьдралынхаа Эзэн, Аврагч болоход тань туслах болно

The following explains how you can receive Christ:

**Итгэлийн залбирлаар мөнх
амийг хүлээн авдаг тул Есүс
Христэд одоо та залбирч
болно.**

**YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT
NOW BY FAITH THROUGH PRAYER**

(Залбирал гэдэг нь Бурхантай ярихыг
хэлж байгаа юм) Бурхан зүрхэн дэх
хүслийг тань мэддэг тул юу хэлэх билээ
гэж бодох хэрэггүй. Зүрхэндээ
байгаагаа хэлэхэд Бурхан сонсох
болно. Санал болгоход, та ийнхүү
залбирч болно:

(Prayer is talking to God) God knows
your heart and is not so concerned with
your words as He is with the attitude of
your heart. Here is a suggested prayer:

“Мөнхийн Бурхан, Есүс Христ таны нэрийг би дуудаж байна. Нүглийн тойргоос намайг чөлөөлөхийн тулд амиа зориулсанд сэтгэлээсээ талархаж байна. Одоо би танд амьдралаа нээж байна. Миний Аврагч болсон шигээ амьдралын минь Эзэн болооч. Нүглийг минь уучилж, мөнх амийг надад хайрлаач. Амьдралыг минь удирдаач. Би таны хүслээр амьдрахыг хүсч байна.”

“Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross in my place for my sins. I open the door of my life and receive You as my Savior and Lord. Thank You for forgiving me of my sins and giving me eternal life. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be.”

Таны бодсон шиг байвал дээрх залбирлыг Бурханд хэлээрэй. Итгэлийн залбирлаар танд Есүс Христ мөнх амийг амласанчлан өгөх болно.

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer right now, and Christ will come into your life, as He promised.

ЕСҮС ХРИСТ АМЬДРАЛД ТАНЬ ОРСОН ЭСЭХИЙГ ХЭРХЭН МЭДЭХ ВЭ?

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

Та сая Есүс Христийг сэтгэлдээ хүлээн авч итгэлээр залбирсан билээ. Түүнд сэтгэлийнхээ үүдийг нээсэн бүхний дотор Есүс Христ орно гэж Илчлэлт 3:20-д амласныг санаж байна уу? Есүс амласнаа биелүүлдэг бөгөөд Түүний үгэнд бүрэн найдаж болно. Тэгвэл одоо Есүс Христ таны сэтгэлд бий юу? Та юу гэж итгэж байна вэ?

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word, the Bible.)

БИБЛИД МӨНХ АМИЙН АМЛАЛТЫГ МӨНӨГСӨН

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE

“Тэрчлэл нь энэ байна. Бурхан бидэнд мөнх амийг өгсөн бөгөөд энэхүү амь нь Түүний Хүүгийн дотор байна. Хүүтэй хүнд амь бий. Бурханы Хүү байхгүй хүнд амь байхгүй. Та нар мөнх амьтай гэдгээ мэдээсэй гэсэндээ би Бурханы Хүүгийн нэрд итгэдэг та нарт эдгээр зүйлийг бичсэн.” (1 Иохан 5:11-13)

“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life.” (1 John 5:11-13)

Нэгэн чухал зүйлийг сануулахад ...

An important reminder ...



СЭТГЭЛИЙН ХӨДӨЛГӨӨНДӨӨ БҮҮ НАЙД

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

Христэд итгэн бишрэхийн үндэс нь бидний сэтгэлийн хөдөлгөөн бус харин хөдлөшгүй үнэн болох Библи буюу Бурханы эрх мэдэл бүхий Үг байх учиртай билээ. Христэд итгэгч нь Бурхан ба Түүний үгэнд итгэж амьдардаг. Доорх галт тэргээр баримт (Бурхан ба Түүний үг), итгэл бишрэл (Бурхан ба Түүний үгэнд итгэх бидний бишрэл) болон сэтгэлийн хөдөлгөөн (итгэл болон дуулгавартай байдлын үр дүн) гурвын харилцааг тайлбарлав. (Иохан 14:21)

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship between fact (God and His Word), faith (our trust in God and His Word), and feeling (the result of our faith and obedience). (John 14:21)

Галт тэргийг хөдөлгөгч нь чиргүүл биш харин зүтгүүр юм гэдгийг та харж байна уу? Яг үүнтэй адил, Христэд итгэгч нь үнэн худлыг сэтгэлийнхээ хөдөлгөөнөөр шийдэж амьдрах учиргүй. Харин хөдлөшгүй үнэн Библийн үг болон тэр үгийг хэлсэн хувиршгүй Бурханд итгэх итгэлээр амьдрах учиртай билээ.



The train will run with or without a passenger car. However, it would be useless to attempt to pull the train by the passenger car. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions to decide what is true, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.

ТА ОДОО ХРИСТИЙГ ХҮЛЭЭН АВСАН ТУЛ

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

зарим зүйлийг дэлгэрүүлэн
тайлбарлая. Учир нь Христэд
итгэснээр олон сайн зүйл таны
амьдралд бий болсон юм.

The moment that you received Christ by faith many things happened, including the following:

1. Христ амьдралд тань орших болсон.
(Илчлэлт 3:20; Колоссай 1:27) Christ came into your life. (Revelation 3:20 ; Colossians 1:27)
2. Гэм тань уучлагдсан.
(Колоссай 1:14) Your sins were forgiven. (Colossians 1:14)

3. Бурханы мөнхийн хүүхэд болсон.
(Иохан 1:12) You became a child of God. (John 1:12)
4. Мөнх амийг хүлээн авсан.
(Иохан 5:24) You received eternal life. (John 5:24)
5. Бурханы зааснаар амьдрах шинэ амьдралын гараа тань эхэлсэн
(Иохан 10:10; 2Коринт 5:17; 1Тесалоник 5:18) гэх мэт ... You began the great adventure for which God created you.
(John 10:10; 2 Corinthians 5:17; 1 Thessalonians 5:18)

Бурхан танд энэ мэт сайн сайхныг бэлтгэсэн бөгөөд үүнээс ч илүү олон төсөөлшгүй олон зүйл таныг хүлээж байгаа юм. Бурхан таныг ийм их хайрладаг юм бол бид талархах учиртай. Талархлаа та Бурханд залбирлаар илэрхийлж болно. Итгэж, талархан залбирах нь итгэлийн алхам юм.

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

Танд сайн сайхныг хүсэн
ерөөе ...

To enjoy your new life to the
fullest...



ХРИСТЭД ИТГЭГЧ БҮХЭН ИТГЭЛИЙН АМЬДРАЛДАА ТӨЛӨВШИХ ХЭРЭГТЭЙ

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

Энэхүү төлөвшлийг “сүнслэг өсөлт” ч гэж нэрлэдэг. “Зөвт хүн итгэлээр амьдарна” (Галат 3:11). Итгэлийн амьдралаар амьдарч байгаа бүхэн амьдралынхаа мөч бүрт Бурханд найдаж амьдардаг. Тийм хүн өдөр бүр дараах зүйлд анхаарлаа хандуулдаг:

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. “The righteous man shall live by faith.” (Galatians 3:11) A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

1. Бурханд залбирах. (Иохан 15:7) Go to God in prayer daily. (John 15:7)
2. Библи унших (Үйлс 17:11). Иоханы сайн мэдээнээс та эхэлж уншиж болох юм. Read God's Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.
3. Бурханд дуулгавартай байх. (Иохан 14:21) Obey God moment by moment. (John 14:21)
4. Ажил амьдрал, үг яриагаараа бусдад Христийг танилцуулах. (Матай 4:19; Иохан 15:8) Witness for Christ by your life and words. (Matthew 4:19; John 15:8)

5. Амьдралынхаа мөч бүрт Бурханд найдах. (1Петр 5:7) Trust God for every detail of your life. (1 Peter 5:7)

6. Ариун Сүнсэнд өөрийгөө захируулвал Тэр танд өдөр бүр хүч хайрлаж, бусдад Христийг танилцуулахад туслах болно. (Галат 5:16,17; Үйлс 1:8) Holy Spirit – allow Him to control and empower your daily life and witness. (Galatians 5:16,17; Acts 1:8)

ХРИСТИЙН ЗӨВ ЦУГЛААНД ГИШҮҮН БОЛООРОЙ

FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

Бусад итгэгчидтэй байнга уулзаж байх нь ямар чухлыг Библи онцолсон байдаг (Еврей 10:25).

The Bible tells us the importance of meeting together with other Christians (Hebrews 10:25).

Ганц мод гал болохгүйтэй адил бусад
итгэгчидтэй уулзаж, нөхөрлөхгүй
ганцаараа явснаар итгэлийн
амьдралдаа өсч төлөвших боломжгүй
юм. Тийм учраас Христийн сургаалыг
зөв заадаг сүм цуглаанд хамрагдаж тэр
цуглаандаа тогтвортой байхыг хүсье.

Have you ever watched a fire burning in a
fireplace? Several logs together burn
brightly. But if you pull one log away from
the fire, its flame soon goes out. The
same thing happens to us if we do not
spend time with other Christians. Attend a
church where Christ is talked about and
the Bible is taught. Start this week and
make plans to attend regularly.

If this article has been helpful to you,
please give it or read it to someone else.
This way you might help another person
come to know God personally .



**Танд илүү тусламж хэрэгтэй
байна уу?**

WANT FURTHER HELP?

Хэрэв та итгэлийн амьдралдаа илүү
төлөвшихийг хүсвэл дараах вебсайтаар
зочилж болно: Монгол Библи
интернэтээр уншихыг хүсвэл:
www.maranata.mn Итгэлийн талаарх
асуултдаа хариулт авахыг хүсвэл:
[www.gotquestions.org/Mongolian/index.ht](http://www.gotquestions.org/Mongolian/index.html)
ml Бусад:

- www.hereslife.info/connect
- MyLanguage.net.au
- www.GodLife.com

This article is also available in many other languages from www.hereslife.com/tracts.



Written by Bill Bright. © 2011 Bright Media Foundation and Campus Crusade for Christ, Inc. Previously © 1965-2002 CCC. All rights reserved. No part of this booklet may be changed in any way or reproduced in any form or stored or transmitted by computer or electronic means without written permission from Campus Crusade for Christ.